

ra haho



ENSAYOS DE LECTURA
OTOMI DE LA SIERRA

RA HAHO

ENSAYOS DE LECTURA

Otomí de la Sierra

Edición de prueba

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Internados de
Enseñanza Primaria y Educación Indígena

8-110—México, D.F.—(2).5C55
1969

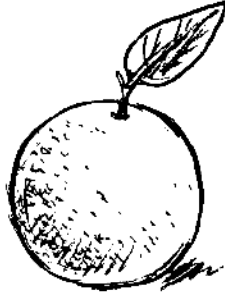
PROPOSITOS

Los elementos de lectura que se encuentran en las páginas siguientes se han elaborado para lectores principiantes, que no tengan conocimiento previo del alfabeto.

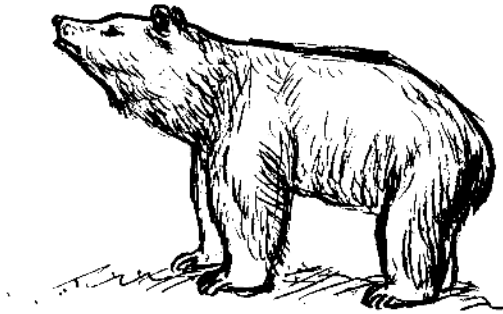
Los pasos lentos anticipan las lecciones de "La Primera Cartilla de Otomí de la Sierra" que es el segundo libro de la serie.

Las tres vocales con las cuales empiezan las lecciones de este libro son comunes del otomí y del castellano. Luego se introduce la vocal *u* que es especial del otomí y un sonido frecuente que es preciso para la lectura otomí. A medida graduada se introducen sonidos y los símbolos correspondientes que se afirman después en las dos primeras lecciones de "La Primera Cartilla Otomí de la Sierra" a la cual las páginas siguientes son preparatorias.

1



i



o

i

o

o

i

i

o

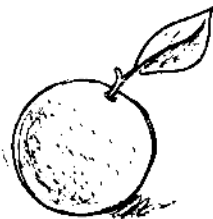
i

o

o

i

2



i



o



a



u

a

i

u

o

o

u

a

i

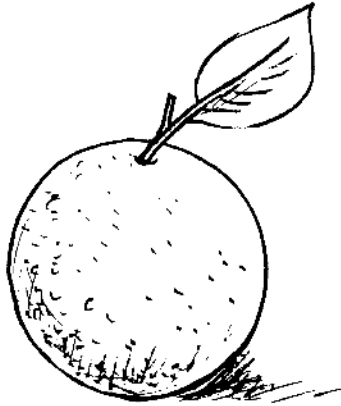
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

2



ra xi

o	xi	t	a
xi	i	a	t



ra xixi

ixi

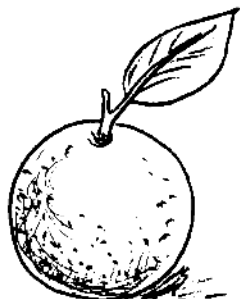
i	xi
---	----

ra xixi

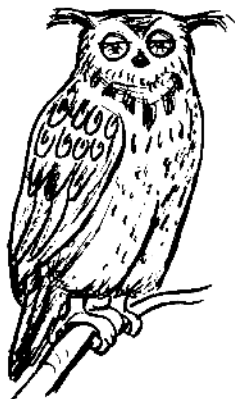
ra xixi



ra xi



ra ixi

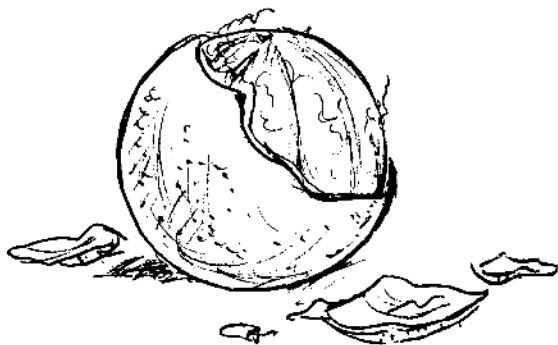


ra t

i
xi
o
ra ixi
ixi
ra
a
ra xi
t

t
ixi
ra xi
ra
ra ixi
i
xi
a
o

3



ra xi

ra ixi

ra xi ra ixi

ra xi ra †

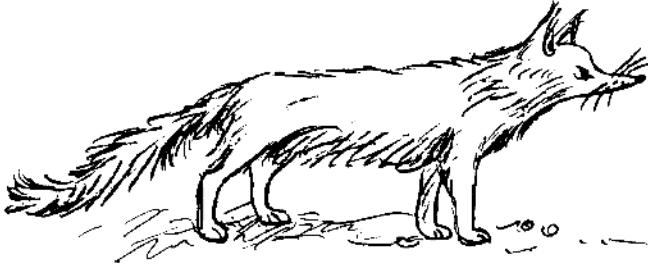
a	o	†
xi	a	ixi
i	ra	o
ixi	xi	ra

i o.

i o ra xi.

i o ra xi ra ixi.

4



ra haho

haho

ha	ho
a	o

ra †

ra ixi

ra xi

ra haho

xi	ha	ho
i	a	o

i ho.

i ho ra †.

i ho ra † ra haho.

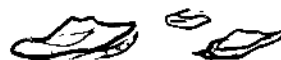
i ho ra haho.

i ho ra ʈ ra haho.

ha i ho ra ʈ.

i ho a.

ra xi ra ixi



ra xi ra ʈ

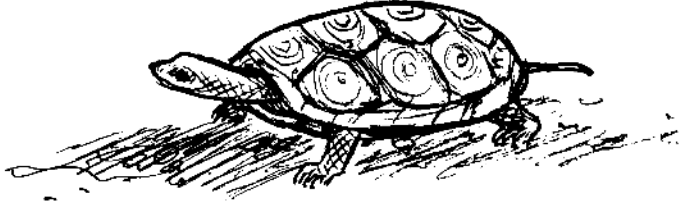


ra xi ra haho



ra xi a

5



ra xaha

xaha

xa	ha
a	a

ra haho

ra t

ra ixi

ra xaha

ra xi

a	i
xa	xi
ha	hi

i hi.

i hi ra xaha.

ha i hi a.

i o.

i hi.

i ho.

ra xaha



ra haho



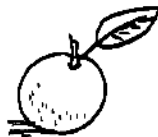
ra t



ra xi



ra ixi



ha	xi	ra
a	ho	xa
hi	i	ha
xa	hi	ho

6



i xa a .

i xa a ra haho .

i xa a ra xaha a .

xi	xa	xo
----	----	----

xa
xo

i xa a.

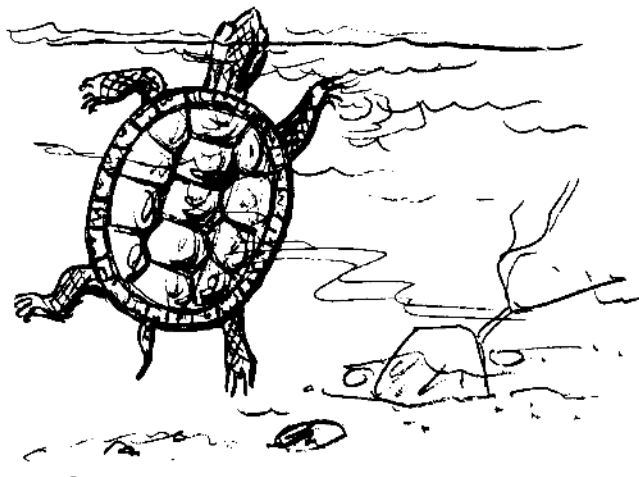
i xo a.

i hi ra xaha.

i xo a ra xi.

i xa a ra haho.

i ho a ra xaha.



a	i	o
xa	xi	xo

xa

xi

xaxi

i xaxi

i xo a.

i xa a.

i xaxi.



i o ra xi ra xaha.

i xo a ra xi.

i hi.

i xa a ra haho.

i xaxi.

i ho a ra xaha ra haho.

ha i ho a.

7



i huxi

hʉ xi

a	i	o	ʉ
ha	hi	ho	hʉ

ra ʉ i huxi.

ra haho i huxi.

i xaxi.

i huxi.

i xa a.

i xo a.

i hi.

i ho.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

a	i	o	ʈ
ha	hi	ho	hʈ
xa	xi	xo	xʈ

i xo a.

i xa a.

i xʈ a.

i hi ra xaha.

i xʈ a ra xi.

ra haho i xa a ra xaha.



i hi ra xaha.

i xo a ra xaha.

i x̣a a ra xi.

ra haho i ḥxi.

i xa a ra xaha.

i xaxi.

i ho ra xaha ra haho.

8



ra to

o

ho

xo

to

ra ixi

ra haho

ra to

ra ʈ

ra xaha

ra xi

ra to i ho ra ʈ.

ra haho i hxi.

i ho ra haho ra to.

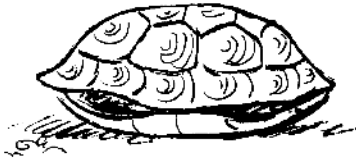
o	i	a	u
xo	xi	xa	xu
ho	hi	ha	hu
to	ti	ta	tu

ta

tu

to

ti



i tʉ

i tʉ ra xaha.

i tʉ a ra xi.

i xa a ra xaha ra haho.

i tʉ ra to i o.

i ho ra haho a.

9



tata

ra tata

ra tata i huxi.

i hi.

i xa a ra to.

i tʰ a ra to.

ra tata i ho ra xaha.

ta	ti	to	tʉ
xa	xi	xo	xʉ

xʉ

ti

xʉti

i xʉti

i xʉ a

ra tata i xʉti.

i xʉ a ra xaha.

i xa a ra to.

i xʉ a ra xi ra haho.

i xʉti.















El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

i o

i ho

i hi

i xo a

i xa a

i xu a

i xaxi

i huxi

i tu a

i xuti

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

10



ti ho

ti ho ra ixi ra tata.

ti ho ra xi ra †.

i ho ra †.

i ho ra haho ra tata.

i ho
ti ho

i xuti
ti xuti
ti xu a

ra tata i huxi.

ra to i xuti.

i ho ra xaha.

ti ho a.

ti xuti.

ti xu a ra xi.



i hi ra xaha.

i x# a ra xi.

ra xi ra xaha i xuti.

i xo a ra xi ra xaha.

ra haho i huxi.

ti ho ra xaha ra haho.

i t# a ra xi ra xaha.

i t# a ra to i o.

i xa a ra haho.

i xaxi.

i ho a.

ti xuti.

Vocabulario

ra xi - la cáscara, el cuero, la pluma; su cáscara, su cuero, su pluma

ra ixi - la naranja

ra # - el tecolote

i o - está adentro

ra haho - la zorra

i ho - está matando

ha i ho - ¿está matando?

ra xaha - la tortuga

i hi - se está bañando

i xo a - está abriendo

i xa a - está sacando

- i xaxi - está molestando
- i huxi - está chiflando
- ra to - la piedra
- ra tata - el papá
- i tɥ - está apretado
- i xuti - está bañando
- i xɥ a - está bañando
- ti ho - le gusta
- ti xuti - está despedazando,
está abriendo
- ti xɥ a - está despedazando,
está abriendo

se terminó de imprimir este libro
el día 15 de abril de 1969
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Hidalgo 166, México 22, D. F.

